

## КАРТИНА I.

Вершина скалы, съ которой открывается видъ на море и берега по другую сторону пролива. Площадка террасы, окаймленная камнями, примыкаетъ къ портику дворца, сіяющаго бѣлизной мрамора. У входа лежитъ сфинксъ.

Вечеръ. Тэа возлѣ сфинкса смотритъ на море.

Лучи заходящаго солнца озаряютъ ее.

Декорація въ стилѣ Бёклина.

## I. BILD.

*Der Gipfel eines Felsens mit freier Aussicht auf's Meer und das jenseits der Meerenge befindliche Ufer. Ein von Steinen umsäumtes, sich dem Porticus eines weiss marmornen Schlosses anschliessendes Terrassenplateau. Beim Eingange liegt eine Marmorsphynx. Es ist Abend. Thea schaut, neben der Sphynx stehend, auf's Meer hinaus. Die Strahlen der untergehenden Sonne bescheinen sie. (Decoration in Böcklins' Styl.)*

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

*Lento. espress. e cantabile* ♩=68.

Piano.



(ЗАНАВѢСЪ.) (VORHANG.)

Старикъ. (входитъ) Greis. (tritt auf)

Привѣтъ-бъ, пре-крас-на-я и  
Sei mir gegrüsst, du Herr-li-che, du



свѣт-ла-я.  
Strah-len-de!

Раз-рѣ-ши мнѣ, ни-чтожно-му, бе-сѣ-до-вать-ся то-бой.  
Dem Ge-rin-gen ge-stat-te huldvoll Red'und Ge-gen-red?

Про-  
Ver-

C. G.  
 -сти мнѣ мой во-просъ. Ска-жи мнѣ, кто ты, по-до-бна-я бо-ги-нѣ?  
 -gieb die Fra-ge mir und künn-de! wer bist du, Abbild ei-ner Göt-tin?

*mf* *p*

Тѣа. Thea. Старикъ. Greis.  
 Да-но мнѣ и-мя Тѣ-а. Го-да про-  
 Ich führ'den Na-men The-a. Es zog der

2 *mf*

C. G.  
 -мча-лись длинной ве-ре-ни-цей надъ мо-ей гла-вой и снѣ-гомъ всю с-е по-кры-ли.  
 Jah-re lang-ge-dehnte Rei-he ü-ber mir da-hin, mein Haupt mit Al-tersschnee be-dec-kend.

*p*

C. G.  
 Я зна-ю мѣръ лю-дей и о-чи ихъ, го-ря-щі-е лю-  
 Längst ken-ne ich die Welt; ich sah der Menschheit heissen Blick der

3

C. G.  
 -бовью, но и гнѣвомъ. Знаю рѣчи ихъ, и мудрыя, и полныя безумья.  
*Lie-be, wie des Has-ses, hör-te tiefster Weisheit Re-den, hör-te Wor-te höchster Wahn-es.*

C. G.  
 Знаю ихъ способныхъ на убійство и на ласку. И много знаю я лю-  
*Ken-ne Menschen blut-ger Mordthat fähig, kenn-auch mil-de. Viel sah ich Leute mancher*

4

C. G.  
 -дей, но тебѣ по добной не встрѣчалъ до сихъ поръ. От-  
*Art, doch deines - gleichen traf ich nie im Le-ben. Wo-*

5

C. G.  
 -куда ты? Я видѣлъ какъ большой корабль по синимъ вол-  
*-her bist du? Ich sah es, wie ein grosses Schiff durch-eilend die*

C. G.  
 намъ морскимъ изъ странъ не въ - домыхъ при - несъ те - бя сю - да, прекрасна - я  
*blau - en Meer - es - well'n aus in - be - kann - tem Land dich her - ge - bracht, du Herrli - che.*

6

*mf* *p*

C. G.  
 Во - шла ты на ска - лы вер - ши - ну и здѣсь о - сталась жить на вы - со - тѣ.  
*Du er - stie - gest des Fel - sens Spitze und wähltest ih - re Höh' zum Aufenthalt.*

*mf*

Тча. Andante. Thea.  
 Ска - жи мнѣ, кто - же ты? Да - ле - ко, въ пе - чальномъ мі - рѣ тѣхъ лю - дей, что  
*O, sa - ge, wer du bist? Da drü - ben, in - mit - ten je - ner rau - hen Welt, die*

Andante. *p*

T. T.  
 видѣлъ ты ког - да то, жи - ла и я. От - цомъ былъ мнѣ мо - гу - чій вла - сте - линъ; е - го про -  
*du gekannt vor Jah - ren, hab' ich ge - lebt. Mein Va - ter ist Ge - bie - ter mäch't'gen Reichs; der Zaren*

*p* *p*

Т. Т.  
 зва-ли царь ца-рей. Въ своихъ чер-то-гахъ, на полненныхъ богатствомъ всѣхъ на-  
*Zar nennt man ihn. Auf sei-nem Schlosse, das ü-berfüllt mit Schätzen al-ler*

Т. Т.  
 -ро-довъ, ца-рить онъ грозный и мо-гу-чій. Во-кругъ с-го пре-сто-ла гре-  
*Völ-ker, regiert er selbst herrlich und grau-sam. Um sei-nes Thrones Stu-fen er-*

8

*mf*

Т. Т.  
 -мять лишь гимны с-го сла-вѣ. Не-сутся къ не-бу волны ом-и-а-ма. Къ с-го стопамъ  
*-schallt nur seines Ruhmes Hymne. Nur ihm zur Ehr'-steigt Weihrauch auf gen Himmel. Geknechte-te*

9

*f*

Т. Т.  
 лю-ди тре-пе-тно скло-ня-ют-ся. Онъ царь гро-зы и ме-сти. Кто не скло-  
*Men-schen beugen zitternd sich vor ihm, dem Zorn und Ra-che-fürsten. Wer sänke*

Старикъ.  
Greis.

*f*

c. s. нится въ прахъ предъ волей всемоу-щей! Не сужде-но мнѣ было дол-го ос-та-ваться такъ.  
nicht in Staub vor zügel-los-er Willkür! Nicht lan-ge währte meines Bleibens Frist im Va-ter-haus.

10

t. t. На-сталъ у-жасный день... во время пи-ра я - вилъся предъ ца-ремъ пѣ-вецъ не-слыханный до-  
Bald kam ein Schreckenstag... Es trat beim Festmal im Herscherschloss ein Sänger auf, den man bisher nicht

t. t. -се-лѣ. Вла-ды-ка по-велѣлъ е-му предстать и пѣс-ней ус-ла-дить се-бя.  
kannte. Der Herrscher gab Be-fehl, er tre-te vor und wei-se sei-ne Kunst.

t. t. И тотъ за-пѣлъ. И зву-ки по-не-слись намъ чужды-е, ка-  
Sein Sang be-gann. Es rührte uns der Tö-ne Son-der-art durch

11

Т. Т.  
 -кихъ мы не слы-ха-ли. Та пѣснь бы-ла силь-на, мо-гу-ча. Онъ пѣльнамъ лю-  
*Neu-heit ih-res Zaubers. Das Lied erklang so stark, so mäch-tig. Zum Preise reiner*

Т. Т.  
 -бви и пра-вдѣ, о сво-бо-дѣ серд-ца. Онъ проклялъ при-тѣ-сни-те-лей ра-  
*Lie-be, Wahrheit und zum Ruhm der Frei-heit. Es geis-sel-te die Schmach der Slave-*

Т. Т.  
 -бовъ. Лю-бо-вью брат-ско-ю хо-тѣлъ объ-е-ди-нить онъ всехъ. Я  
*-rei und rief zum Schutz da-ge-gen ed-le Bru-der-lie-be auf. Ich*

Т. Т.  
 ви-дѣ-ла какъ хму-ри-лись все больше о-чи гро-зна-го вла-ды-ки, и вся за-тре-пе-  
*sah es, wie des Herschers finstres Au-ge mählich Zorn zusprüh be-gann; da riss ich ängstlich*

[12]

T. T.  
 та-ла. И ро-зу сор-вавъ съгрудн своей, да-ла пѣ-вцу, е-го спасти же-ла-я. Новъ э-тотъ  
*be-bend, die Ro-se vom Bu-sen mir und reichte sie dem Sän-ger, ihn zu warnen suchend. Doch gleicher*

T. T.  
 мигъ сверкну-ла сталь, и онъ у-палъ къ ногамъ моимъ, об-литый кро-вью.  
*Zeit durchfuhr ein Schwert des Sängers Brust, der blu-tend vor mir nie-der-stürzte.*

13

T. T.  
 И на мо-ей о-деждѣ быстро раз-ро-слись пур-пу-ро-вы-я пят-на.  
*Grell pur-pur-ro-the Flec-ke brei-te-ten sich aus auf mei-nem Fest-ge-wan-de.*

mf

T. T.  
 А мой о-тецъ стоялъ, съмечемъ о-кро-ва-вленнымъ и сумрачно смотрѣлъ то на не-го,  
*Mein Va-ter a-ber stand mit blut-be-netztem Schwerte und streifte finstern Blicks bald mich, sein Kind,*

14

p mf



Т. Т.  
то на мѣня. И не могла я той жестокости снѣ-  
*bald je-nen Tod-ten. Dies Mass von Grausamkeit verwinden kommt ich*

Старикъ. Greis.  
-сти. О ужасъ! Ужасъ! Что - же даль-ше?  
*nicht. O we-he! we-he! Was ge-schah nun?*

15

Тѣа. Thea.  
Пришли слу-ги, и у-не-сли мертвое тѣ-ло. Тогда ска-  
*Pa-last - die-ner entfernten ihn, den jäh Erschlagen. Da rief ich*

Т. Т.  
-за-ла я с-му: Ве-ликий властелинъ, ты душумнѣ из-ранилъ. Не смѣю больше звать те-бя сво-  
*mei-nem Va-ter zu: Du hast, o Mächti-ger, die See-le mir zerrissen. Ich zweifle, ob ich dich noch Va-ter*

Т. Т.  
 - имъ отцомъ. Дай мнѣ уй-дти от - сю-да, гдѣ лется кровь не -  
*nen-nen könnt.* *Lass mich die Stät - te meiden, wo ei-nes Wahrheits-*

16

*p*

Т. Т.  
 - вин - на - го бор - ца за прав - ду. Хо - чу уй - дти я да - ле - ко отъ  
*- käm-pen schuld-los Blut ge - flos - sen.* *Ich will zu - rück mich ziehn von al - ler*

*Lento.*

*Lento. Cantabile.*

17

*mf*

Т. Т.  
 веѣхъ, и отъ те - бя. Хо - чу ябыть од - на. А  
*Welt, und auch von dir.* *Mein Wunsch ist Einsamkeit.* *Kannst*

Т. Т.  
 ес-ли не от-пу-стишь, тог-да ум-ру. А что сказа-ль на э-то по-ве-  
*du mir nicht will-fah-ren, so ster-be ich.* *Und was gab der Ge-bie-ter dir zur*

Старикъ. Greis.

## Тѣа. Thea.

С. Г.  
 - литель? Онъ тотчасъ отвѣчалъ. И задрожали всѣ. И ди же отъ ме -  
*Antwort?* *Sie blieb nicht lan-ge aus,* *die man vollGraun vernahm.* *Hinweg, Verworfe -*

[18] *mf*

Т. Т.  
 - ня, дочь не-дос-той-на-я, от-вергша-я от-ца. И вотъ од-на я здѣсь  
*- ne, die in Ver-blendung sich vom Va-ter ab-gewandt.* *Nun wei-le ich al-lein*

*mf*

Т. Т.  
 на вы-со-тѣ. Подъ непре-дѣльнымъ кровомъ не-ба, лицомъ къ ли-цу съморскою далью.  
*auf die-ser Höh' im Schutz des wei-ten, freien Himmels und an-ge-sichts der Meeres-fluthen.*

[19] *p*

## Старикъ. Greis:

Див-на-я! ты соз-да-на чтобъ у-крашать своимъ сі-яньемъ жизнь лю-дей.  
*Herrli-che, die du er-schaffen scheinst dem Menschenda-sein Licht und Glanz zu leih'n.*

*mf*

C. G.

Зачѣмъ по-ки-ну-ла ты ихъ? Иль ты чуж-да ихъ радостямъ и го-рямъ?  
*Wa-rum entzogst du dich der Welt? Geht dir nicht nah der Menschheit Leid und Freu-de?*

20

*pp*

(Появляется) Видѣніе „Любви“ (Декламация.)  
 (Erscheint.) Vision der „Liebe“ (Declamation.)

Тѣ-а! Тѣ-а! Те-бя зоветъ лю-бовь, цѣ-пя-ми а-лыхъ розъ те-  
*The-a! The-a! Die Lie-be ru-fet dich. Sieschlingt ihr Purpur-ro-sen-*

*pp*

V.L. V.L.

-бя со-е-динить съеу-пругомъ, чтобъ зна-ла счастье лас-ки нѣжной. Гор-дость ма-те-ри,  
*-band um dich und ihn, den Gat-ten, und sorgt, dass dir aus Lie-bes-won-ne Mut-ter-glück er-blüh?*

*pp*

V.L. V.L.

удѣль и наз-на-че-нье жен-щи-ны. Вернись въ міръ женской ра-до-сти, о Тѣ-а.  
*des Wei-bes höchste Le-bens-An-wart-schaft. Keh-um, die Welt des Heilsharrt dein, o The-a.*

*pp*

(исчезаетъ)  
(verschwindet)

Тэа.  
Thea.

Старикъ. Greiss.

Ты мнѣ чужда. Рѣ - чамъ твоимъ внимать не ста - ну. Иль мнишь себя ты  
Du bist mir fremd. Um - sonst war dein ver - lo - ckend Re - den. Wähnst hö - her du als

21

*mf*

Тэа.  
Thea.

вы - ше всѣхъ бо - гинь? И имъ не чуж - ды бы - ли ра - до - сти люб - ви. Чуж -  
Göt - tin - nen zu stehn? Selbst sie verschmä - he - ten der Lie - be Freuden nicht. Dem

*mf*

Видѣніе Славы. Появляется второе видѣніе. Гордая фигура женщины въ темно-  
фиолетовой туникѣ, на головѣ шлемъ.  
Vision des Ruhmes. Erscheinung der zweiten Vision; es ist die stolze Gestalt eines Weibes in  
dunkelvioletter Tunika mit einem Helme auf dem Haupte.

да я радостямъ людскимъ.  
Glück der Menschen bleib ich fern.

Да, Тэ - а, ты выше и сильнѣй страсти,  
O The - a, er - ha - be - ner bist du und stärker

22

*ppp*

на - зы - ва - е - мой лю - бо - вью.  
als die Lei - denschaft der Lie - be.

Вълюб - ви по - кор - ность есть и под - чи -  
Denn sie heisst Un - ter - or - dnung und Er -

B.C.  
V.R.

- не - ні - е. Те - бѣжъ по - бѣ - да, и вла - ды - чество надъ всѣмъ. И -  
- ge - ben - heit. Und sie - gen wirst du, der die Macht al - lein ge - bŭrt. Wol -

B.C.  
V.R.

- ди и по - бѣж - дай. Пусть скло - ни - тся весь міръ предъ то - бой. И  
- an, er - rin - ge sie, und beu - gen soll die Welt sich vor dir. Es

B.C.  
V.R.

слава о те - бѣ да прогре - мить по веей все - лен - ной. И - ди и по - бѣ -  
wird die Kunde dei - nes Ruhms das Er - den - rund um - ei - len. Bleib stark, der Sieg ist

(исчезаетъ.)  
(verschwindet.)

Тѣа.  
Thea.

- ждай. На - что мнѣ сла - ва? На - что мнѣ шумъ хва - леб - ныхъ гим - новъ?  
dein. Was nŭ - tset Ruhm mir? Wo - zu be - darfs der Ruh - mes - hym - nen!

Т. Т.  
Здѣсь выше всѣхъ сто - ю, спо - кой - на - я.  
*Als Höch - ste steh' ich hier, voll See - len - ruh.*

23

*p*

8

Старикъ. Greis.  
Что мнѣ зем - ны - я стра - сти! Но сла - ва ми - ра выше - е вѣдь сча - стье ге - ро - я.  
*Ich spott der Lei - den - schaf - ten! Und doch ist Welt - ruhm wohl die höchste Won - ne des Hel - den.*

*mf*

Тѣа. Thea.  
О - ставь - те всѣ ме - ня! Од - на я въ ти - хій часъ за - ка - та у -  
*Ver - lasst mich al - le - sammt. Zur Stun - de stil - ler Ta - ges - nei - ge ver -*

24

*p*

*Lento.*

Т. Т.  
- слы - шу вно - вѣ тѣ го - ло - са и зву - ки не - зем - ны - е див - ныхъ ду - ховъ. Од - на, да -  
*- neh - me ich lieb - liche Klän - ge himlisch - süs - ser Gei - ster - stim - men wie - der. Al - lein, der*

1<sup>a</sup> Женщина.  
1<sup>te</sup> Dienerin.

T.  
T.  
- ле - ка - я отъ всѣхъ. Сми - рись, Тѣ - а. Гор - достъ гибелью те - бѣ грозитъ.  
*ganzen Welt entrückt. Gieb nach, The - a. Hoch - muth führt dich dem Ver - der - ben zu.*

25

1-Ж.  
1-D.  
Тѣа. Тѣа.  
Пом - ни, что страданье - мъ ты не - ку - пишь грѣхъ гор - до - сти тво - ей. Что мнѣ стра -  
*Wis - se, dass nur Leid den Fre - vel süh - net, den jetzt dein Stolz be - geht. Mich ficht kein*

T.  
T.  
- да - нье! Что ис - ку - пле - нье! На вы - со -  
*Leid an, kei - ne Ver - füh - rung. Auf die - ser*

26

Вид. Милосердія. Появляется третье видѣніе въ бѣлой одеждѣ, золотые распущенные волосы, въ рукѣ пальмовая вѣтвь.

Vision des Mitleids. *Es erscheint eine weissgekleidete Frauengestalt mit aufgelöstem goldschimmernden Blondhaar, einen Palmenzweig haltend.*

Andante.

(Декламация.) (Declamation.)

T.  
T.  
- тѣ я здѣсь чужда все - му. По - слѣдуй же за мной; я у - ка - жу те - бѣ лю -  
*Hör bin ich ge - feit da - wider. So fol - ge mir dem nach; ich wei - se dir die Welt des*

27 Andante.



B.M.  
V.M.

дей несчастныхъ, страданье ихъ и го-ре.  
*Leids, des Elends, da Kummerweilt und Sorge.*

Ты пожа-лѣешь ихъ;  
*Dein Mitleid wecke ich,*

B.M.  
V.M.

пожертвуешь со-бой, чтобы дать имъ миръ, и сча-стье.  
*um fremden Friedenswillh wirst du dich sel-ber op-fern.*

У-тишишь стоны ихъ.  
*Wirst lindern Qual und Schmerz*

B.M.  
V.M.

Отрешь ихъ сле-зы.  
*und Thrä-nen stil-len.*

Иди за мной.  
*Komm, folge mir.*

(исчезаетъ)  
(*verschwindet*)

Тѣа.  
Thea.

И  
Auch

T.  
T.

ты пришла ко мнѣ, изъ мі-ра мрачнаго и зло-го,  
*dich entsandte sie, die Welt der Finsterniss und Tücke,*

отку-да я ушла.  
*die ich ge-mieden hab'.*

28

*mf*

Т. Т.  
 Что мнѣ людскіе стоны! О ни мнѣ чужды ста-ли. О-ставьте всѣ ме-ня!  
*Mich kann kein menschlich Jammern, kein fremdes We-he rüh-ren. Ich bin mir selbst ge-nug*

Т. Т.  
 хо-чу од-ной о-ста-ться. Про-  
*und möch-te bloss al-lein sein. Die*

**Lento,**

29

*p*

Т. Т.  
 -стилось солнце съ моремъ и зем-лей.  
*lie-be Son-ne schied von Land und Meer.*

*p*

Т. Т.  
 По-слѣдніе лобза-ніе е-го у-га-сли.  
*Die letzten Flammengrüsse ih-res Licht's er-star-ben.*

30

*mf*

Lento.

(женщины уходят)  
(Die Dienerinnen entfernen sich)

T.  
T.

Сейчас на - ступить часъ бла - жен - ной ти - ши - ны.

Sogleich be - ginnt der Ru - he wei - he - vol - le Zeit.

Lento.

Старикъ. (уходя)  
Greis. (sich entfernend.)

T.  
T.

Хо - чу я быть од - на.  
Und ich bin ganz al - lein.

Иль ты силь -  
Giebts Göt - tin -

(старикъ ушелъ)  
(ab)

C.  
G.

...нѣ - е всѣхъ бо - гинь, Тѣ - а?  
...nen so wil - lensstark wie The - a?

Andante.

Тѣа. Thea.

Andante.  
con entusiasmo

Вы ду - хи свѣт - лы - е, я чувствую какъ  
Ihr lich - ten Gei - ster seid mir nah, ich spü - re

T. T.  
вѣютъ ва-ши крылья.      Вы слышитель мой го-лосъ?  
*eu-rer Flü-gel We-hen      und ihr hört mei-ne Stimme.*

T. T.  
Вы зна-е-те, какъ я стремлюсь по-кинуть э-ту зем-лю и прим-  
*Ihr wisst es ja, wie ich mich sehn, die Er-de zu ver-las-sen um mich*

33

T. T.  
кнутъ къ по-ле-ту ва-ше-му.      Какъ  
*eu-rem Flü-gel an-zu-reihn.      Wie*

T. T.  
жажду у-нести я съ ва-ми вмѣстѣ къ тѣмъ свѣтлѣмъ лу-че-зарнымъ, гдѣ свѣтлый вашъ при-  
*dürstet mich da-nach hi-nauf zu schweben zu den strahlen-nden Ge-stir-nen, die eu-re Heimstatt*

## Lento.

ХОРЪ ДУХОВЪ.  
CHOR DER GEISTER.  
Сопр. и Альт.

(Сверху летает тихій таинственный свѣтъ и озаряетъ Тѣю.)  
(Ein geheimnisvolles Licht strahlt von oben herab und beleuchtet Thea.)

Т. Т.  
ЮТЬ. *sind.* Часть бли-зокъ, Тѣ - а, спа - сень - я бли-зокъ часть. Ско - ро.  
Ver - har - re, The - a, dein Wunsch wird dir ge - währt. Har - re.

34

*pp*

## Andante.

Т. Т.  
Край мой пре-красный, о край мой род-ной, сі - я - ешь ты свѣтомъ та - инственнымъ.  
O, du er - sehn - tes, du herr - li - ches Land, ge - heimnissvoll winkt mir dein Strahlenglanz.

35

*mf*

Andante.

Т. Т.  
О лу - че - зар - ныя по - ля, по - кры - тыя цвѣ - та - ми,  
O, licht - um - flos - se - nes Ge - feld, du prangst im Blü - then - klei - de,

Т. Т.  
У скалы появляется Гѣйосъ.  
Geyos erscheint beim Felsen.

ВЫ сі - я - е - те яр - че каменей са - мо - цвѣт - ныхъ о - деждъ мо -  
das noch fun - keln - der leu - chtet als mein Prunkge - wand im Di - a - man - ten -

Восторженно, молча глядеть на Тэю.  
*Er betrachtet Thea voll Entzücken.*

Тэя замѣчаетъ  
*Thea erblickt*

T. T.  
 ихъ. По-крой - те звѣзд - ной ман-ти-ей зем - ной мой сонъ!  
*schmuck. Um-hüll' mit Ster-nen-schlei-ern meinen Er-den-traum!*

Гайоса. Гейосъ. Geuos.

T. T.  
 Кто ты? За-чѣмъ ты здѣсь? Че-го ты хо-чешь? Я Гай-осъ.  
*Fremder! Was suchst du hier? Wie heisst, wer bist du? Geu-os!*

36

*f* *mf*

G. G.  
 Мой о-тець ры-бакъ. Живу я тамъ межъ скалъ у мо-ря. У-  
*Ei-nes Fischers Sohn. Dort zwischen Meeres-fel-sen haus'ich. Ich*

G. G.  
 ви-дѣлъ я те-бя, пре-кра-сна-я. Ты какъ звѣз-да ci-  
*ha-be dich er-blickt, du Herr-li-che, die wie ein Leucht-stern*

Г. Г.  
 я - ла и зва - ла къ се - бѣ. Хо - тѣлъ те - бя у - ви - дѣть я по - бли - же.  
*strahlend mich hier - her ge - lockt. Ich wolltѣ in der Nä - he dich be - schauen.*

Тѣа. (снискодительно) Гѣйось.  
 Thea. (herablassend) Gejus.

Смо - три. Звѣз - да зла - та - я! Какъ хо - ро - ша ты,  
*Schau her. O, Stern, du goldner! Wie bist du schön, wie*

37

Тѣа. Thea.

Какъ онъ красивъ, ни - чтожнѣй че - ло - вѣкъ.  
*Wie ist er schön der arm - se - li - ge Mensch!*

Г. Г.  
 див - на - я, въ свое мѣ у - бо - рѣ. Ты е - я - ешь какъ звѣз - да, какъ  
*himmlisch schön im Licht - ge - wan - de! Schimmerst du nicht wie ein Stern, ein*

T. T. Гла - за е - го го-рятъ мнѣ не по -  
Es strahlt sein Au-ge un-ge-ahn-te

G. G. ра - ду - га. Хо - чу ко - снуться я те - бя сво - ей ру - кой. Звѣз -  
Son - nen - strahl? Wie gerne wollt' ich dich be - rüh - ren mit der Hand. 0

T. T. - нятнымъ чувствомъ.  
Won - nen wieder.

G. G. - да, звѣз - да зла - та - я съ не - ба ты я - ви - лась. Хо - чу я  
Stern, du leuchtend goldner; himmlisches Ge - bil - de. 0 wärst du

crescendo e accelerando

(erporo)  
(streng) Andante.

T. T. Уй - ди от - сю - да, че - ло - вѣкъ. Ме - ня ты ви - дѣлъ -  
Geh fort von hier, du dreister Mensch. Nun du mich sa - hest,

G. G. взыть те - бя, о свѣт - ла - я.  
mein, du hel - les Sonnenlicht.

f Andante.



(Гейосъ медленно удаляется)  
(Geyos geht langsam fort)

Т. Т.  
и до-воль-но!  
*sei's zu-frie-den.*

**Moderato.**

38

*mf*

Т. Т.  
Онъ у-хо-дитъ.  
*Er entfernt sich.*

**Lento.**

*p*

ХОРЪ 4хъ ЖЕНЩИНЪ. (за сценой) Страда́ньемъ тѣла  
CHOR DER 4 DIENERINNEN (Hinter der Bühne) Auf irdisch Leid und  
брек-на-го при-обрѣтешь блаженство жи-зни, и без-  
leiblich Weh folgt Seligkeit des ewigen Lebens, und des

**Lento.**

Т. Т.  
Вотъ, онъ спустился внизъ.  
*Nun stieg er schon hin-ab.*

смер-ти-е ду-ши.  
*Geists Unster-blich-keit.*

39

*mf*

Т. Т.

Сейчас уйдетъ. Исчезнетъ навсег-да. Не сводить глаза съ меня. Онъ.  
*Gleich ist er fort, und kehret nie zu-rück. Noch schäuter un-verwandt mich an.*

А сердце вновь воз-носить къ не-бу вдох - но-венны-я мо-  
*Das Herz ent-sen-det stets aufs neu gen Him-mel brünstige Ge-*

Т. Т.

Какъ скучно вдругъ мнѣ ста-ло. Тем-  
*Wie fühl'ich nun mich ein-sam. Rings-*

Лит - вы.  
*be - te.*

**40** Andante sostenuto.

*mf* *mf* *p*

Т. Т.

но вокругъ! Тем - но. И ду-хи у - молкли... Не слышу больше ихъ.  
*umliegt Nacht. Ja, Nacht. Die Gei-ster ver-stummen. Ich hö-re sie nicht mehr.*

**41** *mf*

Гейосъ.  
Geyos.(издали слышенъ голосъ)  
(aus der Ferne)

Moderato.

Лу - ча - ми дивны - ми свер - ка - я, спу -  
Steig' licht - umwog - te Wunder - hol - de her -(Тѣа нагнувшись за балюстраду жадно слушаетъ)  
(Thea hört, über das Geländer gelehnt, gespannt zu.)(Въ тревогѣ женщины вы -  
(Die Dienerinnen kommenстись ко мнѣ ты съ вы - со - ты.  
ab von dei - ner Höh' zu mir.При - ди, звѣз - да мо - я зла - та - я, къ те -  
Du, schö - ner Stern, du Strahl von Gol - de! Zuходятъ изъ дворца)  
aufgeregt aus dem Schlosse geeilt.)1<sup>я</sup> женщина.  
1<sup>te</sup> Dienerin.2<sup>я</sup> женщина.  
2<sup>te</sup> Dienerin.бѣ лѣ - тятъ мо - и меч - ты.  
dir nur flieht mein Traum, zu dir.Что здѣсь слу - чилось?  
Was ist ge - sche - hen?Зву - ки  
Ei - nes

[42] Più mosso.

3<sup>я</sup> женщин.  
3<sup>te</sup> Dienerin.пѣс - ни вне - зап. - но вор - ва - лись,  
Lie - des Gesang drang bis zu unsна - ру - шивъ мо - лит - вы на - ши.  
und hat uns ge - stört beim Be - ten.Ку -  
Was

1<sup>я</sup> женщина.  
1<sup>te</sup> Dienerin.2<sup>я</sup> женщина.  
2<sup>te</sup> Dienerin.Тэа.  
Thea.

ЗЖ.  
3 D.

да ты смотришь, Тэа?  
*sucht dein Au - ge, Thea?*

Кто был здесь?  
*Wer war hier?*

Отвѣчай же,  
*Gieb uns Antwort,*

кто был здесь?  
*wer war hier?*

Успо -  
*Seid nicht*

Т.Т.

кой - теся. На вер - ши - ну скалъ опасныхъ взо - бра - ся ю - но - ша, лишь для то - го, чтобъ у - ви -  
*äng - stlich. Es erklimmten steilen Fel - sen ein Jüngling wohl - gestalt, ge - trieben vom Ver - langen*

43

Т.Т.

дать ме - ня. Но онъ у - шелъ, и боль - ше не вер - нет - ся ни - ког -  
*mich zu sehn. Doch ging er schon, und keh - ret nimmermehr hie - her zu -*

1<sup>я</sup> женщина.  
Allegro ma non troppo. 1<sup>te</sup> Dienerin.

Т.Т.

да.  
*rück.*

О ужасъ! ужасъ!  
*O we - he, we - he!*

Че - ло - вѣкъ ничтожный  
*Bloss ein Mensch von niedrigem*

Allegro ma non troppo.

1 Ж.  
1 D.  
былъ здѣсь.  
*Stan-de.*  
Онъ къ до-че-ри ца-ря ца рейдеранульвойдтивъся.  
*Er hat's gewagt des hohen Fürstenkinds geweihte*

44

Тча.  
Thea.  
щенны-я чер-то-ги. О ужасъ! ужасъ. Онъ ушелъ, и  
*Heimstätt zu betreten. O we-he, we-he! Diesen Ort wird*

45

Т.  
Т.  
боль-ше не вер-нет-ся. И-ди-те вновь мо-лить-ся, ка-ять-ся въ грѣ-  
*er for-tan ver-meiden. Zieht euch zu-rück zum Be-ten, Büßen und Be-*

2<sup>я</sup> женщина.  
2<sup>te</sup> Dienerin.  
хахъ. Пойдемъ, па-ревна, съ на-ми.  
*reu'n. Prinzes-sin, ge-he mit uns.*

46

Тѣа.  
Thea.

(женщины уходятъ)  
(Die Dienerinnen gehen fort)

Нѣтъ, я о - ста - нусь од - на.  
Nein, lie - ber wei - ße ich hier;

И - ди - те!  
verlasst mich.

**Andante sostenuto.**

47

Т. Т.  
О не - бо чи - сто - е, пре - крас - но - е, ро - ди - на мо -  
Du klä - rer Him - mel dort, du herrlicher, bist mein Heimat.

Т. Т.  
и.  
lund.  
О тайна вѣчной кра - со -  
Geheimnis ew'ger Schönheit

Т. Т.  
ты, прими меня въ сво - и объ - я - тья.  
du, ich seh'ne mich in dei - ne Ar - me.  
**Più mosso.**  
48  
Къ те - бѣ стремлюсь я всею душой.  
Und mei - ne See - le strebt zu dir.

T. T.  
 Сі - я - ешь ты за - вѣт-ной цѣ-лю прав-ды тор-же-ство, сво -  
*Du strahlst ziel-be-wusst den Sie-ges-glanz der Wahrheit aus, der*

T. T.  
 во - ды и люб - ви, вы - со - кон, чи - стої, не  
*Frei-heit und der Lieb; der keh-ren, rei-nen! Die*

T. T.  
 мно-гимъ лишь до - ступ - ной. Вы, ду - хи  
*We-ni-gen er-reich-bar. O lich-te*

T. T.  
 свѣт-лы-е вы о-бѣ-ща-ли путь от-крыть мнѣ къ и-сти-нѣ. О  
*Gei-ster-schar, die du ver-sprachst der Wahrheit Bahn zu wei-sen mir, o*

49

Т.  
Т.

дай - те вновь у - слы - шать ва - ши го - ло - са. Я здѣсь. Хо -  
*las - se dei - ne Stim - me hö - ren im - mer - dar. Ich harr' und*

Т.  
Т.

чу я вни - мать лишь вамъ однимъ.  
*schen - ke nur dir Ge - hör. Nur dir!*

(ЗАНАВѢСЪ)  
 (VORHANG)

*rallentando*



Недолго остается Тэа на вершинѣ. Пробуждается въ Тѣѣ чувство любви—и она покидаетъ вершину и сходить внизъ, къ Гэйосу.

(Эта оркестровая пьеса исполняется при спущенной занавѣси).

*Thea bleibt nicht lange auf der Höhe. In ihr ist die Liebe erwacht. Sie verlässt die Höhe, und steigt zum Geyos hinab.*

*(Bei diesem Orchesterstücke bleibt der Vorhang herabgelassen).*

**Lento.** ♩ = 68.

[50]

*p* Ясно и чисто.  
*Klar und hell.*

**Più mosso.** ♩ = 100. *Amoroso.*

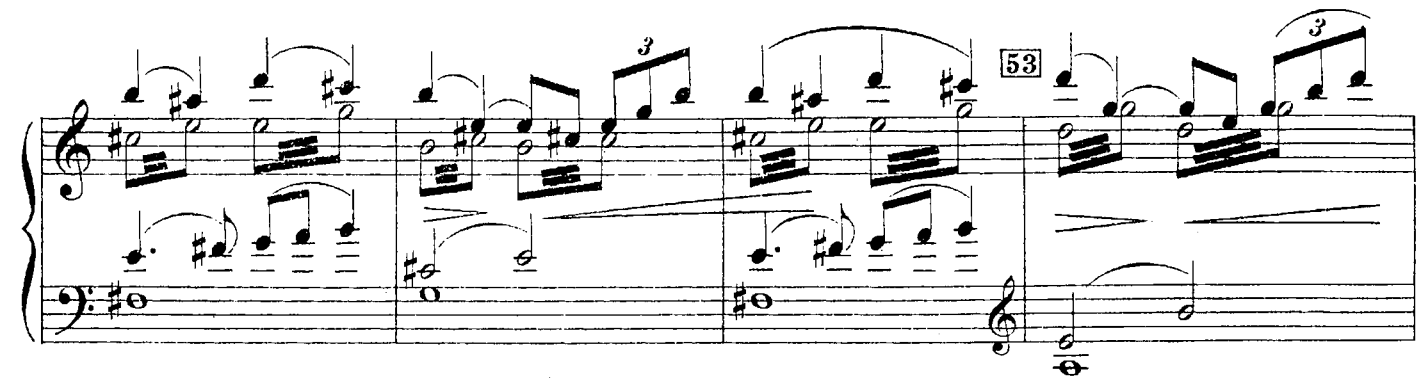
*Съ любовью.*

[51]

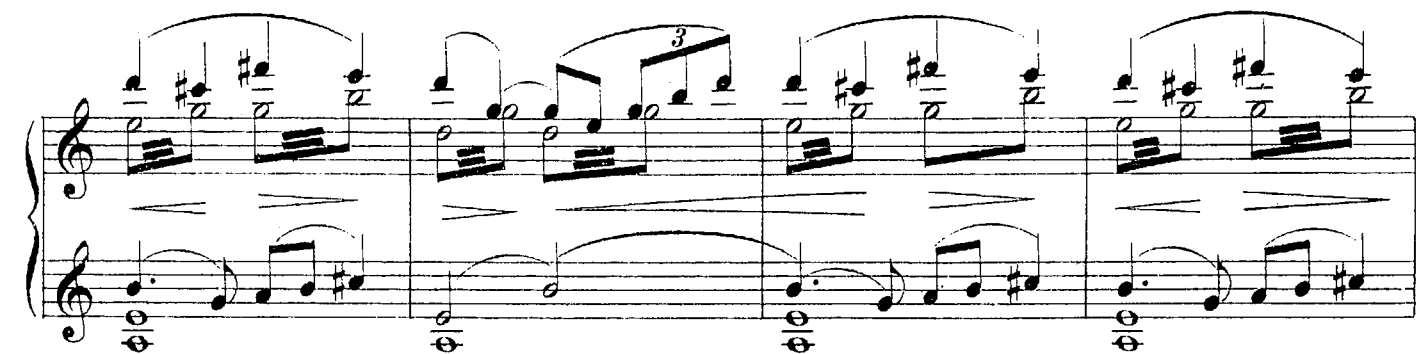
[52]

*f*

**Più mosso.**



First system of musical notation, measures 51-53. The system consists of two staves. The upper staff features a series of chords and triplets, with a measure number '53' in a box. The lower staff contains a melodic line with triplets and a final measure with a treble clef and a whole note.

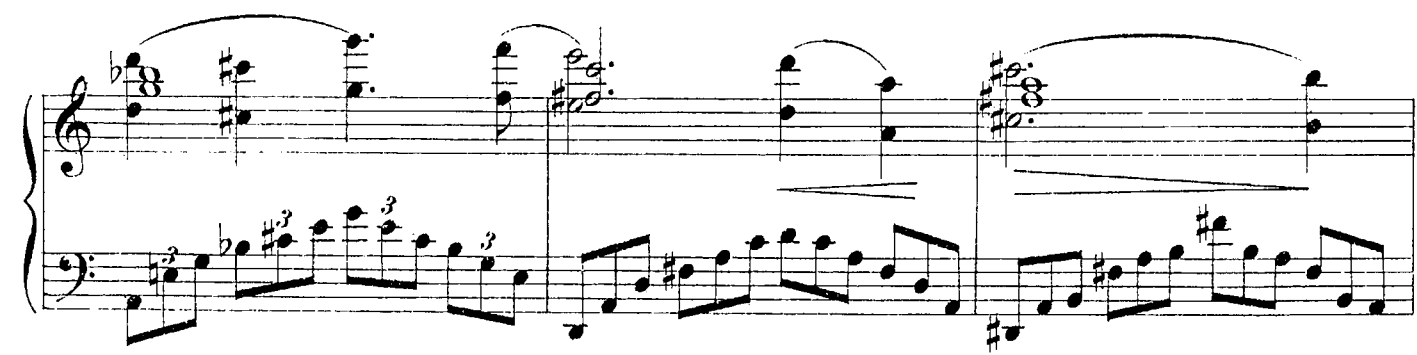


Second system of musical notation, measures 54-57. The system consists of two staves. The upper staff continues with chords and triplets. The lower staff features a melodic line with triplets and a final measure with a treble clef and a whole note.

Moderato.



Third system of musical notation, measures 58-61. The system consists of two staves. The upper staff includes a 'crescendo' marking and a measure number '54' in a box. The lower staff features a melodic line with triplets and a final measure with a treble clef and a whole note.



Fourth system of musical notation, measures 62-65. The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with triplets. The lower staff continues with a melodic line and triplets.



Fifth system of musical notation, measures 66-69. The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with triplets and a measure number '55' in a box. The lower staff continues with a melodic line and triplets.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical elements such as eighth notes, sixteenth notes, and chords, often grouped with slurs and fingerings. The first system begins with a treble staff containing a few notes and a bass staff with a triplet of eighth notes. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system shows a more complex texture with multiple voices. The fourth system includes a measure number '56' in a box. The fifth system concludes the page with a final cadence. The overall style is that of a classical piano score, likely from a 19th or 20th-century composer.

нар

57

*crescendo ed accelerando*

*f*

Lento. ♩ = 68.

58

*p*

59

Detailed description: The image shows a page of a musical score for piano, measures 57 through 59. Measure 57 is marked with a box containing the number 57. It features a crescendo and acceleration, indicated by the text 'crescendo ed accelerando'. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a triplet of eighth notes. Measure 58 is marked with a box containing the number 58. It is marked 'Lento' and 'p' (piano). The right hand plays sustained chords, and the left hand plays a moving line. Measure 59 is marked with a box containing the number 59. It continues the slow tempo with complex chordal textures in the right hand and sustained notes in the left. The page number 40 is in the top left corner, and the source is noted as 'Ноты с сайта www.notarhiv.ru'.

КАРТИНА II.

II. BILD.

Склонъ горы. Тропинка сверху ведетъ къ берегу моря.  
Вечеръ. Тѣа спускается по тропинкѣ. На ней аметистоваго  
цвѣта мантия и прозрачное покрывало.

*Bergabhang. Ein Fusssteg führt von oben ans Meeresufer.  
Es ist Abend. Thea schreitet den Fusssteg hinab. Sie trägt einen  
amethystfarbenen Mantel und eine durchsichtige Kopfhülle.*

Moderato. ♩=92.

60

*mf* Занавѣсъ. Vorhang.

Тѣа. Thea.

Ка-ждый день съ вы-со-ты мо-е-го дворца я ви-дѣ-ла на мо-рѣ  
Täg-lich konn-te ich deutlich vom Schlos-se aus, das schimmernde Se-gel von

бѣ-лый па-русь ла-ды Гѣй-о-са.  
Gey-os's Boo-te am Mast flat-tern sehn.

Я по-мню взгля-дъ е-го.  
Stets folgt mir Gey-os Blick... Più mosso.

По мо-  
Mei-ne

61

T. T.  
 -ИМЪ ла - ни - тамъ, и по гру - ди мо - ей, и по ру - камъ те -  
*Wan - gen küsst er, streift mir die Brust und glei - tet heiss den Arm ent -*

T. T.  
 -кутъ е - го го - ря - чи - е вѣзня - ды. Въ мо - емъ сер - дцѣ то - чно  
*-lang mit sei - nem sen - gen - den Strah - le. Tief in mei - nem Her - zen*

T. T.  
 э - хо о - тра - жа - етъ пѣ - снѣ е - го сер - дца.  
*hal - len treu die Lie - der sei - nes Her - zens wie - der.*

62

T. T.

He  
Er

T. T.

мо-жетъ онъ о-статься на вер-ши-нѣ. Не для не-го о-на.  
*darf nicht wei-len auf des Ber-ges Hö-he. Sie ist kein Ort für ihn.*

63

T. T.

И вотъ чрезъ во-ды про-  
*Und nur durch wo-gen-de*

T. T.

-ли-ва по-сы-ла-ю с-му серд-ечный при-вѣтъ. При-ди ко мнѣ, Гай-осъ.  
*Mee-res-flu-then sen-de ich stum-me Grüs-se ihm zu. Ich ru-fe dich, Gey-os.*

64

## 65 Più mosso.

*mf*

*accelerando*

Тѣа. Thea.

Гдѣ онъ?  
Kommst du?

## 66 Meno mosso.

*p*

Мнѣ скучно ста-ло тамъ, на вы-со-тѣ.  
Ich füh-le mich so ein-sam auf der Höh.

Го-ло-са ду-ховъ я не слы-шу бо-льше.  
Nimmer hö-re ich mehr der Gei-ster Stim-men.

67

*p*



Т. Т.

Без-ко-нечный просторъ не-ба сталь чуждъ для ме-ня. Хо-чу про-сто-ра ве-  
*Und des Himmels Gefild scheint mir ent-frem-det und fern. Jetzt lockt mich ir-di-sche*

*p* *mf* 68

Т. Т.

мнѣ - го. Хо-чу раз-ли-ться волной по  
*Frei - heit. Als Wel-le möcht' ich um-wo-gen*

*cresc.*

Т. Т.

бе-ре-гу е-го жи-ли-ща. Хо-чу я у-треннимъ у-  
*Gey-ossfels-um-rag-te Wohn-statt. In Mor-gen-ne-bel möch-te*

*cresc.*

T. T.  
 ма - номъ о - дѣтъ тѣ ска - лы, гдѣ онъ жи - ветъ.  
*ich ihm die Klip - pen hül - len, sei - nes Hauses Stüt - zen,*

69

T. T.  
 Какъ ми - лы маѣ о - нѣ.  
*die ich so lieb ge - wann.*

T. T.  
 О - нѣ зо - вутъ ме - ня. Хо - тѣ ла - бѣ по - ле - тѣть ту -  
*Mich deucht, sie ru - fen mich; wie schwänge ich mich gern hi -*

(Увидѣла ирисы, растущіе  
на берегу.)

Т. Т.  
да, гдѣ онъ жи- ветъ. (Sie erblickt am Ufer wach-  
sende Irisblüthen.)  
nab, weil er dort weilt.

70

*p*

Т. Т.  
О, чудны-е цвѣты. О, символъ кра-со-ты.  
Oh, Blumen-wunder sind's. So schön wie Schönheit selbst.

Т. Т.  
Дай-те мнѣ у-пить-ся вашимъ а-ро-ма-томъ.  
Las-set mich an eu-rem Duf-te mich be-rau-schen.

(не можетъ сорвать цвѣты)  
(Vergeblich sich mühend eine Iris zu pflücken.)

Т. Т.  
Вы не хо-ти-те расста-вать-ся  
Ihr wollt der Er-de Schoss nicht las-sen,

71

*p*

T. T.

съ ма - те - рью землей. Иль не - досто - й - ной ста - ла я!  
*die euch Mut - ter ist. Nun bin ich eu - er nicht mehr werth?..*

72 Più mosso.

*mf*

T. T.

(Теа спускается къ берегу моря)  
 (Thea steigt den Fussweg zum Ufer hinab)

Цвѣ - ты бо - ги - ни дѣвственной, про - шай - те. Впе -  
*Leb, Lieb - lin - ge der Göt - tin, wohl, der keuschen. Nur*

*poco a poco*

T. T.

редъ, vite - редъ!  
*schnell hi - nab!*

*accelerando*

*crescendo*

*f*

Гейосъ. Geyos. (Слышна пѣснь Гейоса издали.)  
(Geyos von fern.)

Lento.

Вотъ въ не - бѣ вошла зо - ло -  
Am Him - mel er - glüh - te ein

73 Lento.

Тѣа. Thea.

Э - то онъ!  
Gey - os ist's!

Ка - кой кра - си - вый и мо -  
Welch mäch - ti - ge, welch wun - der -

та - я звѣ - зда. Кра - сы о - на дн - вной по - лна. Хо -  
gol - de - ner Stern. Er fun - kelt so herr - lich von fern. Ich

гу - чій го - лосъ.  
vol - le Stim - me.

Какъ ма - нитъ онъ ме - ня къ се - бѣ.  
Wie lockt und zieht sie stets mich an.

чу на - сла - ди - ться я блес - комъ лу - чей, сво - бо - дный и смѣ - лый стре -  
will mich be - rauschen am strah - len - den Licht, ich streb' ihm ent - ge - gen und

Г. Г.  
 млюсь я къ ней. Какъ ма-нитъ онъ ме-ня.  
*wei che ihm nicht. Wie lockt mich sein Ge-sang.*

74 Andante.

Т. Т.  
 Я здѣсь. И жду те-бя. И-ду къ те-  
*Ich bin's. Und har-re dein. Ich will zu*

Т. Т.  
 бѣ. Какъ тя-же-лы мо-и о-де-жды.  
*dir. Wie lās-tig schwer ist meine Klei-dung.*

75 Più mosso.

Т. Т.  
 Те-перь ле-гко мнѣ ста-ло вдругъ. И-ду къ те-  
*Doch nun ward mir so leicht, so leicht. Ich eil' zu*

Т. Г. Т.

-бѣ, я жду те - бя. При - вѣтъ те - бѣ, звѣзда зла -  
dir, ge lei te mich. Sei mir ge-grüsst! O Stern der

Moderato.

*f*

Г. Г.

-та - я. Те - бя я по - бѣ - дилъ. При - ди ко мнѣ, о  
Ster-ne. Be-zwun-gen hab'ich dich. Andante.

76

*f*

Г. Г.

Тѣ - а! Те - бя лю - блю.  
The-a. Ich lie - be dich.

Тѣа.  
Thea.

Да, по - бѣ - дилъ, и я въ обѣ - я - тьяхъ тво - ихъ не -  
Dein und be - siegt; in dei - nen Ar - men ver - glück' ich

77

*mf*

Гэйосъ.  
Geyos.Т.  
Т.

че - зну, какъ лучъ ве - че - рній солнца.  
gleichsam ein Strahl der A - bend - son - ne.

О свѣ - тлый лучъ?  
Mein Sonnen - strahl,

78

Г.  
Г.

звѣзда мо - я!  
Mein hol - der Stern!

О Тѣ - а ты мо - я!  
O The - a, du bist mein.

Бла -  
Du

Г.  
Г.

Тѣа. Thea.

- же - нство ра - я ты да - ришь мнѣ.  
schenkst mir Pa - ra - die - ses - won - nen.

Тво - и у - ста со -  
Wie ist dein Mund so

(Гэйосъ цѣлуетъ Тѣю)  
(Geyos küsst Thea.)

Т.  
Т.

жгутъ ме - ня.  
glü - hend heiss.

crescendo e accelerando

79

ff.



First system of piano accompaniment, featuring arpeggiated chords in the right hand and sustained chords in the left hand.

Гэйосъ. Geyos.

Тэ - а! Я лю - блю те - бя.  
The - a! O wie lieb' ich dich.

80 M. ♩ = 80

*p*

Гэйосъ. Geyos.

По -  
Der

*cantabile e espressivo*

*p*

*mf*

Г. Г.

слѣдній лучъ погасъ.  
letz-te Strahl er-losch.

И ночь сво - е - ю  
Und Nacht wird uns ge -

Г. Г.  
тай - ной насъ по - кро - етъ. Вонъ вдале -  
*heim - niss - voll um - hül - len.* **81** *Dort o - ben*

Г. Г.  
\_къ зажглась звѣзда. Звѣзда та сча - етьс  
*blinkt der er - ste Stern, der un - ser Glück be -*

Г. Г.  
на - ше. И - демъ со мно - ю, Тѣ - а! Тѣа.  
*deu - tet. So kommdenn mit mir; Thea. Thea.*  
Въ тво -  
*Ich*

Т. Т.  
\_ихъ ру - кахъ я, Гѣй - ось. Я от - да - ю те - бѣ и  
*fol - ge dir, mein Gey - os. Dir gab'ich' al - les hin, die* **82**

T. T.  
ла - ску нѣ - жну - ю, и блескъ о - чей, и ку - при зо - ло -  
*zart - ste Lieb - ko - sung, der Au - gen Glanz, die gol - dig blonden*

T. T.  
- ты - я, и жар - ки - я у - ста, - со - льюсь съ тво -  
*Lo - cken, den glü - hend heißen Mund. Nur dir ge -*

Гэйссь.  
Geysos.  
T. T.  
- е - ю жи - зню. 0 Та - а! Та - а!  
*- hört mein Le - ben. 0 The - a! The - a!*

G. G.  
Я до - лго стра - стно ждалъ те - бя. Но вре - мя шло,  
*Wie hab' ich sehn - lichst dein ge - harrt. Die Zeit zog sich*

Г. Г.  
мед-лен-но то-о-кли-во шло. И я бе-зум-ство-валъ, то-ми-л-ся. Я  
*lang-sam nur und traurig hin. Und brachte mich dem Irr-sinn na-he. Denn*

84

Г. Г.  
ждалъ, что ты при-дешь, ца-ре-вна, и сча-стье при-не-сешь мнѣ  
*mei-ne Hoffnung schwand, Prin-zes-sin. Mein gan-zes Glück lag blos in*

Г. Г.  
чу-дно-е. Из-да-ле-ка я ви-дѣлъ о-бразъ твой пре-крас-ный.  
*dei-ner Hand. Von Fer-ne nur durft ich dein hol-des Ant-litz schau-en,*

Г. Г.  
Те-бя я взоромъ о-б-нималъ. Какъ мра-чно бы-ло все вокругъ ко-  
*die weil mein Blick dich heiss um-warb. Wie trüb schien mir die gan-ze Welt, wenn*

85

Г. Г.  
 -гда те-бя не ви-дѣлъ. О - дну те-бя лишь жа-ждалъ я у -  
*du dich lang nicht zeig-test, und ich dich sehn-lichst an - zu - schau'n be -*

Г. Г.  
 -ви - дѣтъ. Н -  
*-gehr - te. Doch*

Г. Г.  
 -ди со мной, и - ди, о Те - а, вѣдь я лю - блю те - бя.  
*nun komm mit, komm mit mir; The - a, ich ha-be dich so lieb.*

86

ЗАНАВѢСЪ.  
 VORHANG.

*Cantabile e molto espressivo*

[87] Amoroſo. Andante. ♩ = 92.

This musical score is for a piano piece, measures 87 through 92. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 92 beats per minute. The mood is 'Amoroso' (loving). The tempo marking is 'Cantabile e molto espressivo'. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is written for piano (mf) and features a melody in the right hand and a supporting accompaniment in the left hand. The melody consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups of four. The accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more complex pattern in the right hand, often beamed together in groups of four. The score is divided into two systems, each containing two staves. The first system covers measures 87-90, and the second system covers measures 91-92. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

90

*f*

*diminuendo*

91

*Meno mosso.*

*Cantabile e espress.*

*p*

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melody with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (treble clef) features a continuous eighth-note accompaniment, with triplets indicated by a '3' over groups of three notes. A key signature change to two flats is shown at the beginning of the second measure.

Second system of the musical score, starting with measure 92. The upper staff (treble clef) has a melody with slurs and ties. The lower staff (treble clef) continues the eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats is indicated at the start of the system.

Third system of the musical score. The upper staff (treble clef) shows a melody with slurs and ties. The lower staff (treble clef) continues the eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats is indicated at the start of the system.

Fourth system of the musical score, starting with measure 93. The upper staff (treble clef) contains a melody with slurs and ties. The lower staff (bass clef) continues the eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats is indicated at the start of the system.

Fifth system of the musical score. The upper staff (treble clef) has a melody with slurs and ties. The lower staff (bass clef) continues the eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats is indicated at the start of the system.



This page of musical notation is for piano and consists of four systems of staves. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The first measure of the first system contains a whole rest in the treble and a complex arpeggiated pattern in the bass. The second measure of the first system features a dynamic marking of *f* (forte) and continues the arpeggiated pattern in the bass. The second system continues the arpeggiated pattern in the bass and features complex chords in the treble. The third system continues the arpeggiated pattern in the bass and features complex chords in the treble. The fourth system continues the arpeggiated pattern in the bass and features complex chords in the treble. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

Внутренность жилища Гэйоса. (Развалины полуоткрыты къ морскому берегу.) Старинныя колонны, между ними грубо сложенные стѣны. Выходъ къ морю въ видѣ арки. Лежать сѣти. Направо ложе покрытое звѣриными шкурами. На немъ спитъ Гэйосъ. Предразсѣтная мгла. Ухода сидитъ Тэа, опустивъ голову на руки. Она въ бѣлой туникѣ. На другомъ берегу видѣнъ храмъ Тэи на вершинѣ скалы.

Das Innere von Geyos Behausung, einer mit ihrer halboffenen Seite dem Strande zugekehrten Ruine. Altertümliche Kolonnen, dazwischen rohgefügte Mauern. Den Ausgang bildet eine Art Bogen ohne Thür. Netze liegen umher. Im Mauervorsprunge stehen einfache Krüge und Schüsseln. Im Hintergrunde ein Herd. Rechts ein mit Thierfellen bedecktes Lager, worauf Geyos schläft. Morgendämmerung. Am Eingange sitzt Thea, das Haupt auf die Hände gestützt. Sie trägt eine weisse Tunika. In der Ferne ist der Tempel auf der Felsenspitze sichtbar.

Lento. ♩ = 72.

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

96

Tsa. Thea.

Вокругъ все ти - хо.  
Rings-um wie stil - le.

97

Tsa.  
Thea.

Зачѣмъ я здѣсь?  
Was will ich hier?

За - чѣмъ спу-сти-лась я въ жи - ли-ще че - ло - вѣ - ка?  
Ich - rum stieg ich hi - nab in ei - nes Men-schen Woh-nung?

Più mosso. ♩ = 92.

98

T. T.  
 Такъ вотъ ко-нецъ стре-мле-нъямъ и ме-чтамъ!  
*Fand hier sein Ziel mein Stre-ben und mein Traum?*

99

*mf*

*Più mosso.*

T. T.  
 Какъ гру-бо все здѣсь. Какъ не-кра-си-во! Вътре-вож-номъ су-мра-кѣ мнѣ  
*Wie roh hier al-les. Wieschlicht und un-schön! Im Mor-gen-grauner-scheint mir*

T. T.  
 чу-ждо все. И я стра-да-ю. За-чѣмъ спу-сти-лась я къ не-  
*al-les fremd. Und ich be-reu-e, dass ich sein Heim hab' auf-ge*

*f*

Смотритъ на Гѣйоса.  
*Sie sieht Geyos an.*

T. T.  
 му!  
*sucht.* Какъ чуждъ мнѣ э-тотъ че-ло-вѣкъ!  
*Wie steht mir die-ser Jüngling fern!*

100

*mf*

T. T.  
Об-ма-номъ былъ и блескъ е-го о-чей, и пѣ-снь  
Nur Sün-nen - täu-schung war sein Au-gen-glanz, sein stür-misch

101

*mf*

T. T.  
страстны-я, и рѣ-чи. Об-ма-номъ онъ у-влекъ ме-ня! Онъ  
Lie-bes-lich, sein Re-den. Verblendung hat mich irr-ge-führt. Nur

*mf*

T. T.  
си-ло-ю сво-ей, и смѣ-ло-стью ме-ня, ца-ре-вну гор-ду-ю, и чи-сту-ю,  
sei-ne Mann-es-kraft, sein ke-ches We-sen hat mich stol-zes Fürstenkind, mich, rei-ne Maid,

102

*f*

T. T.  
об-ма-номъ по-ко-риль. Нѣтъ, нѣтъ, онъ  
ge-fü-gig ihm ge-macht. Nein, nein, ein

*f* *mf*

T. T.  
 ТОЛЬ-КО ЧЕ-ЛО-ВѢКЪ, НИ-ЧТОЖНЫЙ, гру-бый, жал-кій.  
*Mensch ist er, nichts mehr, er-bärm-lich, rü-de, nich-tig.*

103

T. T.  
 И СВЫ-СО-ТЫ СВО-ЕЙ СО-ШЛА КЪ НЕ-МУ, НЕ ПО-МНЮ КАКЪ;  
*Wie kam's, dass ich von mei-ner Höh zu ihm he-rab-ge-stie-gen;*

T. T.  
 И ВОТЪ ТЕ-ПЕРЬ Я ЗДѢСЬ Е-ГО ДО-БЫ-ЧА.  
*und nun, nun bin ich hier als sei-ne Beu-te.*

(СМОТРИТЬ ВЪ МОРЕ)  
 (*Sie wendet sich dem Ufer zu*)

Lento.  
 104

T. T.  
 ДАЛЬ МО-Я ВЫ-СО-КА-Я, МОЙ ЛУ-ЧЕ-ЗАРНЫЙ ЗА-МОКЪ. Е-ГО КРА-СО-ТЫ  
*fer-ne traute Ber-ges-höh, o Strah-len-burg, dort o-ben. Hat dich die Zau-ber-*

T. T.  
скры - ты мглою. У - же ли на все гда ихъ по-те-ря-ла я?  
*nacht um-hüllet? Ist's möglich, dass ich dich für immer ein-ge-büsst?*

T. T.  
Тьма во-кругъ и надъ зе-млею, и во мнѣ. Не  
*Fin-ster ist's da-hier auf Er-den, wie in mir. Hat*

105

*pp*

T. T.  
тѣнь ли че-ло-вѣ-ка вдругъ все по-кры-ла? о-на по-кры-ла  
*ei-nes Menschen Schatten sich aus-ge-brei-tet und al-les ein-ge-*

T. T.  
все, и бе-ре-га, и мо-ре. Взо-шла на вы-со-ту, о-  
*-hüllt, den wei-ten Strand, die Flu-then? Die rie-si-ge Ge-stalt ver-*

106

Т. Т.  
 - ку - та - ла дво - рецъ и скрыла весь е - го отъ бѣд - ной Тѣ - н.  
*schlei - er - te mein Schloss und barges jäh dem Blick der ar - men The - a.* Er -

Т. Т.  
 свѣ - та! свѣ - та! О блѣдн - я бо - ги - ня но - чи,  
*schei - ne, leuch - tel! O keu - sche, blei - che Göt - tin Lu - na,*

107

Т. Т.  
 лу - ча - ми свѣтлыми ме - ня ты о - за - ри.  
*er - gieß - se ü - ber mich dein blasses Strahlenlicht.* Бо - ги - ня въ гнѣвъ справе.  
*Durchdrungen von gerechtem*

Т. Т.  
 - дли - вомъ внимать не хо - четъ больше мнѣ.  
*Zor - ne hört mich die Göt - tin nimmer mehr.*

108

О Тэ-а! звѣзда мо-я зла-та-я. Принадлежишь ты  
O The-a! Mein Stern, mein goldner Leitstern. Des Gey-os Hort und

Гэй-о-су. При-ди ко мнѣ, звѣзда мо-я зла-  
höch-stes Gut. Komm; na - he mir, o du mein Stern, mein

109

Тэа. Thea.

-та-я, и-ди ко мнѣ! О, нѣтъ,  
gold-ner, ich ru - fe dich! Nein, nein,

я не хо-чу здѣсь больше о-ставаться; прочь отъ грубой ласки че-ло-  
ich will nicht mehr in sei-ner Nä-he wei-len. Fort vom rauhen menschli-chen Ge-



Т. Т.  
 - вѣ-ка. У - зна-ла здѣсь страданье я.  
 - ko-se. Nun weiss ich erst was Lei-den heisst.

Т. Т.  
 Ту-да, ту-да, на вы-со-ту, въ дворецъ мой гордый и вы-со-кій.  
 Hi-nan, hi-nan, zur lich-ten Höh, zur Burg, die stolz'gen Himmel ra-get.

110

*p*

Гейосъ. Geuos.

При-ди ко мнѣ, ца-  
 O komm doch, Prin-

*amoroso*

*mf*

Г. Г.  
 - ревна, мо-я до-бы-ча. О Тѣ-а! Онъ тор-жес-тву-етъ, по-бѣ-  
 - zessin, mein Lieb, mein Kleinod. O The-a! Er tri-um-phirt, der Sie-ges-

Тѣа. Thea.

Con ira. Гнѣвно.

Т. Т.  
 -ди-тель! Какъ! бу-детъ Тѣ-я до-бычей че-ло-  
 -trunkne! Più mosso. Wie! ich, die Le-bens-ge-nos-sin die-ses

Con ira. Гнѣвно.

111

*f* *ff*

Т. Т.  
 -вѣ-ка, низ-ка-го, гру-ба-го! По-бѣжде-на об-ма-номъ!  
 Men-schen ei-nes Roh'n, E-len-den, dem ich ver-blen-det fol-gte.

112

*f*

Т. Т.  
 Ни-когда! Уй-ду от-сю-да. Пу-сть по-  
 Fort von hier! Ich muss ent-flie-hen. Lie-ber

*crescendo e accelerando*

Т. Т.  
 -гибну я, но здѣсь, здѣсь я не о-ста-нусь. Я у-хо-жу.  
 ster-be ich, doch hier, hier blei-ß ich nicht län-ger. Ich ei-le fort.

113 Andante.

*f* *mf*

T. T.  
 Нѣтъ, жалкій че-ло-вѣкъ, Тѣ-ю ты не по-ко-рилъ.  
 Nein, arm-se-li-ger Mensch. The-as Wil-len zwangst du nicht!

T. T.  
 Скорѣй, скорѣй, о-пять-къ се-бѣ на вы-со-ту. Прощай,  
 Nur schnell hin-weg, hi-nan zu meiner lichten Hôh. Leb' wohl,  
**Meno mosso.** 114

T. T.  
 Гѣй-ось, про-щай, жи-ли-ще че-ло-вѣ-ка, жал-кій бе-регъ, про-сти на-всѣ-  
 Gey-os! Leb' wohl, o menschliche Be-hausung, oe-des U-fer, leb' e-wig-lich

T. T.  
 -гда. Вол-ны мо-ря до-ро-  
 wohl. Moderato. Hört mich, theu-re Mee-res-  
 115

T. T.

- го - го,  
- wo - gen.

при - ми - те  
Ich kom - me,

ла - ско - во ме - ня.  
nehmt mich freundlich auf;

T. T.

И у - не - си - те въ край пре - кра - сный,  
Tragt mich zu - rück ins Land der Schön - heit,

гдѣ та - кѣ я сча - стли - ва бы -  
wo ich voreinst so glücklich

116

T. T.

- ла.  
war.

T. T.

Вы,  
o

вол - ны, вань го - воръ  
Wel - len, ich bau' auf

T. T.  
 мнѣ по-ня-тенъ, я от-да-юсь вамъ.  
 eu-re Hil-fe und eu-re Stür-ke.

117

T. T.  
 О, гор-дый мой при-ютъ. Мой лу-че-  
 Mein stol-zer, trau-ter Hort, du licht-um-

T. T.  
 зар-ный за-мокъ. Къ те-бѣ и-ду. На вы-со-ту.  
 wob-ne Fes-te. Ich will zu dir. Auf dein-er Höh,

*cantabile e espressivo*

118

*mf*

T. T.  
 Ты при-мешь вновь ме-ня. За-бу-ду все и  
 die mir so lieb-lich winkt, ver-ges-se ich, und

*mf*

Т.  
Т.

ВНОВЬ на-ста-нутъ дни и но-чи на-ста-жде- нья красо-  
 neu um-giebt mich Ta-ge, Näch-te lung der Schön-heit Zau-ber-

119

Т.  
Т.

-той. Вновь у-слы-шу го-ло-са ду-ховъ.  
 -glanz, und er-klings des Geis-ter-chors Stim-me.

Т.  
Т.

Въ те-бѣ лишь свѣтъ и  
 Nur du birgst Licht und

Т.  
Т.

Жи- - зни смыслъ. Все прош-ло-е уй-детъ, какъ  
 Le - bens.sinn. Ver-gan-genheit ver-sinkt in

120

Т. Т.

но - чи мракъ.  
*dunk - le Nacht.*

И - дукъте - бѣ.  
*Hi - nauf zum Licht.*

121 *accelerando e*

Т. Т.

(Тѣа медленно встѣпаетъ въ волны.)  
(*Thea tritt langsam in die Wellen des Meeres.*)

*crescendo*

И - ду.  
*Ich komm.*

122 *Largo. ♩ = 64. Спокойно. Ruhig.*

ЗАНАВѢСЪ. *VORHANG.*

*p*

*f p*

123

This musical score page contains measures 123 and 124. It is written for piano in a key with one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 3/4. The score is organized into five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).

- System 1 (Measure 123):** The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and sixteenth-note runs. The left hand plays a steady eighth-note triplet pattern. A fermata is placed over the final chord of the measure.
- System 2 (Measures 123-124):** Measure 123 continues the triplet patterns. Measure 124 begins with a dynamic marking of *f* (forte) and *p* (piano) for the right and left hands respectively, followed by a *p* (piano) marking for the right hand. The patterns of eighth-note triplets and sixteenth-note runs continue.
- System 3 (Measures 123-124):** Measure 123 continues. Measure 124 features a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) for the right hand, with the left hand maintaining its triplet pattern.
- System 4 (Measures 123-124):** Measure 123 continues. Measure 124 begins with a dynamic marking of *f* (forte) for the right hand, with the left hand continuing its triplet pattern.
- System 5 (Measures 123-124):** Measure 123 continues. Measure 124 features a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) for the right hand, with the left hand continuing its triplet pattern. The system concludes with a *p* (piano) marking for the right hand.

The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, dynamic markings (*f*, *p*, *mf*), articulation marks (accents, slurs), and fermatas. The bottom of the page shows the beginning of measure 125, which starts with a *mf* (mezzo-forte) marking for the right hand.



## КАРТИНА IV.

## IV. BILD.

Декорация 2-й картины. Разсвѣтаетъ. Старикъ сидитъ на берегу.

Decoration des 2. Bildes. Morgendämmerung. Der Greis sitzt am Ufer.

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

Старикъ. Greis.

Lento.

При - ро - да про - бу - жда - ет - ся,  
Vom Schlaf ge - stürzt er - wacht die Welt;

и ночь у - ходитъ.  
die Nacht muss wei - chen.

125 Lento.

На ста - нетъ день люд - скихъ за - ботъ и ра - до - сти, и скор - би.  
Das Ta - ge - werk be - ginnt, bringt Leid wie Freud' und Lust, und Sor - ge.

C. G. 

Такъ вѣчной че-ре-дой те-кутъ и дни, и го-ды, и вѣ-ка, другъ  
 So *geh'n in ew'gem Wech-sel Ta-ge hin, und Jahre oh-ne Zahl, die*

127

C. G. 

съ дру-гомъ схо-жі-е, какъ бра-тья.  
*al-le sich wie Brü-der glei-chen.*

C. G. 

128 *cantabile e espressivo*  
*mf*

А мо-ре вѣч-но по-вто-  
*Auch's Meer in sei-nem stä-ten*

C. G. 

-ря-етъ о-днѣ и тѣ-же рѣ-чи, о бы-ломъ и вѣч-но  
*Wan-del spricht stets die ei-ne Spra-che, vom Ver-geh'n und neu-em*

C.  
G.

НО - ВОМЪ.. (По горной тропинкѣ сходить прислуж-  
Wer - den. (Thea's Dienerinnen steigen den Berg-

129

C.  
G.

няцы Тѣи.) (Старикъ замѣчаетъ кинутыя одежды Тѣи.)  
pfad hinab.) (Der Greis erblickt Theas abgeworfene Gewänder.)

C.  
G.

Смотри те. Вотъ, на бе-ре-гу рас-ки-ну-ты о-де-жды Тѣ - и.  
O schauet! Hier, am Mee-res-strand liegt The-as ab-ge-strei-fte Klei-dung. 130

1<sup>я</sup> Женщина.  
1<sup>te</sup> Dienerin.

Скорбь земной любви е - е из-гна-ла изъ дво-рца. О - на спу-  
Ir-disch Lie-bes-leid trieb sie hi-naus aus ih-rem Schloss. Sie kam von

2<sup>я</sup> Женщина.  
2<sup>te</sup> Dienerin.

2Ж.  
2Д.

стиласьвысо-ты, и по-ги-бла. И скорбь свою пе-ре-не-  
all - zu - stolzer Höh' zu Fal - le. Und ihr ge-brach's zum Tra-gen.

131

*f* *mf* *p*

1Ж.  
1Д.

сти ужьне мог-ла. Въ волнахъ е-я мо-ги-ла. Пои-демъ, вер-  
sol-chen Leid's an Kraft. Die See hat sie be-graben. Kommt fort, wir

1<sup>a</sup> Женщина.  
1<sup>te</sup> Dienerin.

1Ж.  
1Д.

не-мся во дворецъ! И будемъ тамъ о ней и плакать, и молить-ся..  
keh - ren heim auf's Schloss. Und wolln die Ärmste dort be-wei-nen, für sie be-ten.

132

(женщины уходятъ и уно-  
сятъ одежды Тзы.) Старикъ. Greis.  
Die Dienerinnen nehmen Theas  
Kleider und entfernen sich.) А мо-ре вѣчно-с ре-вни-во охра-ня-етъ тай-ну.  
Das Meer, das e-wi-ge, be-wahrt gar ei-frig ihr Ge-heim-niss,

133 Andante.

*mf*

C. G. *Хоть шепчетъ и ро-ко-четъ.*  
*wenn - gleich es rauscht und flü - stert.*

C. G. *Но о чемъ?*  
*Doch wer weiss?* *Кто зна-етъ!*  
*Wo - rü - ber!*

C. G. *Кто пойметъи разга-да-етъ*  
*Wer be-greifstwer lö-set je dies*

134

*Largo. Ушелъ. Ab.* *(изъ за скалы появляется Тэа.)*  
*(Thea kommt hinter dem Felsen hervor.)*

*тай-ну!*  
*Räth-sel!* *Нѣтъ больше силъ.*  
*Bin ster-bens-matt.*

135 *Largo. ♩ = 66.* *lugubre*

*pp* *p*

Т. Т.  
 Из не мо га ю! По ги бла я. Вот он, ci я еть как бал.  
*Die Kräfte schwanden.... Mein Ende naht. Dort glänzt mein Schloss wie ein Dia.*

136

Т. Т.  
 мазь. Мой лу че за рный за мохъ. Ско рѣй ту да на вы со.  
*mant von Licht und Glanz um flos sen. Nur schnell hin auf zur Fel sen.*

Т. Т.  
 ту, въ дворецъ мой. Ис чез не ть про шло е какъ сонъ. Е ще од но у си ль о.  
*höh, zum Schlos se, wo mir Er leb tes wird zum Traum. Der Kräfte Rest muss rei chen.*

137

Т. Т.  
 Нѣтъ больше си ль.... По ги бла я.... Про сти, о свѣтлый мой при.  
*Kein Mü hen nützt.... Nichts ret tet mich.... Leb' wohl, mein Licht um wogt A -*

138

Т. Т.

ютъ, Мнѣ не до - стигнуть высо - ты, по - ки - нутой въ ми - ну - ту о - слѣ - пле - нья. Про -  
 - syl. Du winkst uns sonst aus deiner Höh; die ich verliess im Taumel der Ver - blen - dung. Leb'

нар

Т. Т.

сти на вѣкъ. Конечъ всему о чемъ ме - чта - ла Тѣ - а. Про - сти!  
 e - wig wohl. Es bleibt ein Traum, was Thea einst er - sehn - te. Leb' wohl!

139

mf

p

Т. Т.

Я у - ми - ра - ю.... Про - сти!  
 Die Sin - ne schwinden.... Leb' wohl!

Largo.

Largo. molto lugubre

140

pp

p

mf

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.